# CC 9056

## Indice


**Introduzione** **2**

1. Note generali 2
2. Indicazioni di sicurezza 2

**Montaggio del dispositivo vivavoce** **4**

3. Ambito della fornitura 4
4. Posizionamento e fissaggio 6
5. Attacchi della scatola elettronica 9
6. Istruzioni per l'installazione Scatola di commutazione AC 5120 13

**Istruzioni d'uso** **17**

7. Messa in funzione del dispositivo vivavoce 17
8. Utilizzo mediante touch screen 18
9. Stabilire un attacco *Bluetooth* 18
10. Guida a menù 20
11. Accettare, effettuare e terminare le telefonate 31
12. Fare da intermediario 32
13. Sistema di trasmissione collettiva 33

**Altre informazioni** **34**

14. Assistenza 34
15. Uso di questo sistema consono allo scopo 35
16. Omologazioni e dichiarazione di conformità 35

## 1. Note generali

**Gentile clientela,**

Avete acquistato un dispositivo vivavoce di marca BURY, optando così per un prodotto di grande qualità e di massimo comfort di utilizzo.

Affinché possiate godere del massimo comfort del vostro dispositivo a vivavoce BURY, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
Nel caso abbiate domande relative al montaggio o al funzionamento del vostro dispositivo, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore, il quale è a vostra disposizione per offrirvi la sua affidabile consulenza e che inoltrerà le vostre esperienze e suggerimenti al produttore. In casi particolarmente urgenti, vi preghiamo di rivolgervi alla nostra linea telefonica.
Può anche contattare la nostra linea diretta. Troverà il numero di telefono e di fax alla fine del manuale di istruzioni.

**Vi auguriamo buon viaggio.**

## 2. Indicazioni di sicurezza

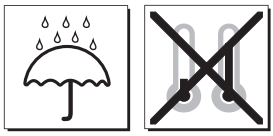
**Montaggio - chi e dove**
Vi consigliamo di far eseguire l'installazione in un'officina autorizzata. Solamente personale qualificato può adottare correttamente le direttive d'installazione del fabbricante del veicolo (VAS 1978).

**Alimentazione della corrente**
Questo sistema è stato progettato per l'uso in autoveicoli con rete di bordo di 12 Volt (autovetture). Se si vuole installare il dispositivo in un autoveicolo con una rete di bordo di 24 Volt (camion) usare un trasformatore di tensione. La nostra linea telefonica risponderà volentieri a qualsiasi domanda relativa a questo tema.

**Posizionamento, volume**
Installare i componenti del dispositivo nell'autoveicolo in modo tale che non ostacoli la vista e che i componenti non siano montati in una zona di scontro degli occupanti del vano accanto al guidatore o nell'area di apertura dell'airbag. Per staccare il rivestimento (con e senza airbag) o i componenti del cruscotto, in alcuni casi sono necessari attrezzi e nozioni speciali.

**Trattamento conforme**

Non rispondiamo di danni e guasti causati dall'installazione e dall'uso non conforme al sistema. Non esporre dunque l'apparecchio all'umidità, a temperature estreme o a scosse e seguire precisamente le fasi di lavorazione previste nelle istruzioni di montaggio e d'uso.



**Uso nel traffico stradale**

Fare uso del sistema solo in situazioni consentite dalla situazione del traffico ed in cui non si compromette la sicurezza, danneggia, mette in difficoltà o disturba gli altri partecipanti al traffico. Il volume dell'apparecchio deve essere impostato in modo da poter continuare a percepire i rumori esterni.

**In caso di guasti**

Non mettere in funzione il dispositivo se si nota o presume un difetto. In questo caso contattare un rivenditore specializzato Bury o la nostra linea diretta. Riparazioni non effettuate da esperti possono rivelarsi pericolose. Per questo motivo, ogni controllo deve essere eseguito solo da personale qualificato.

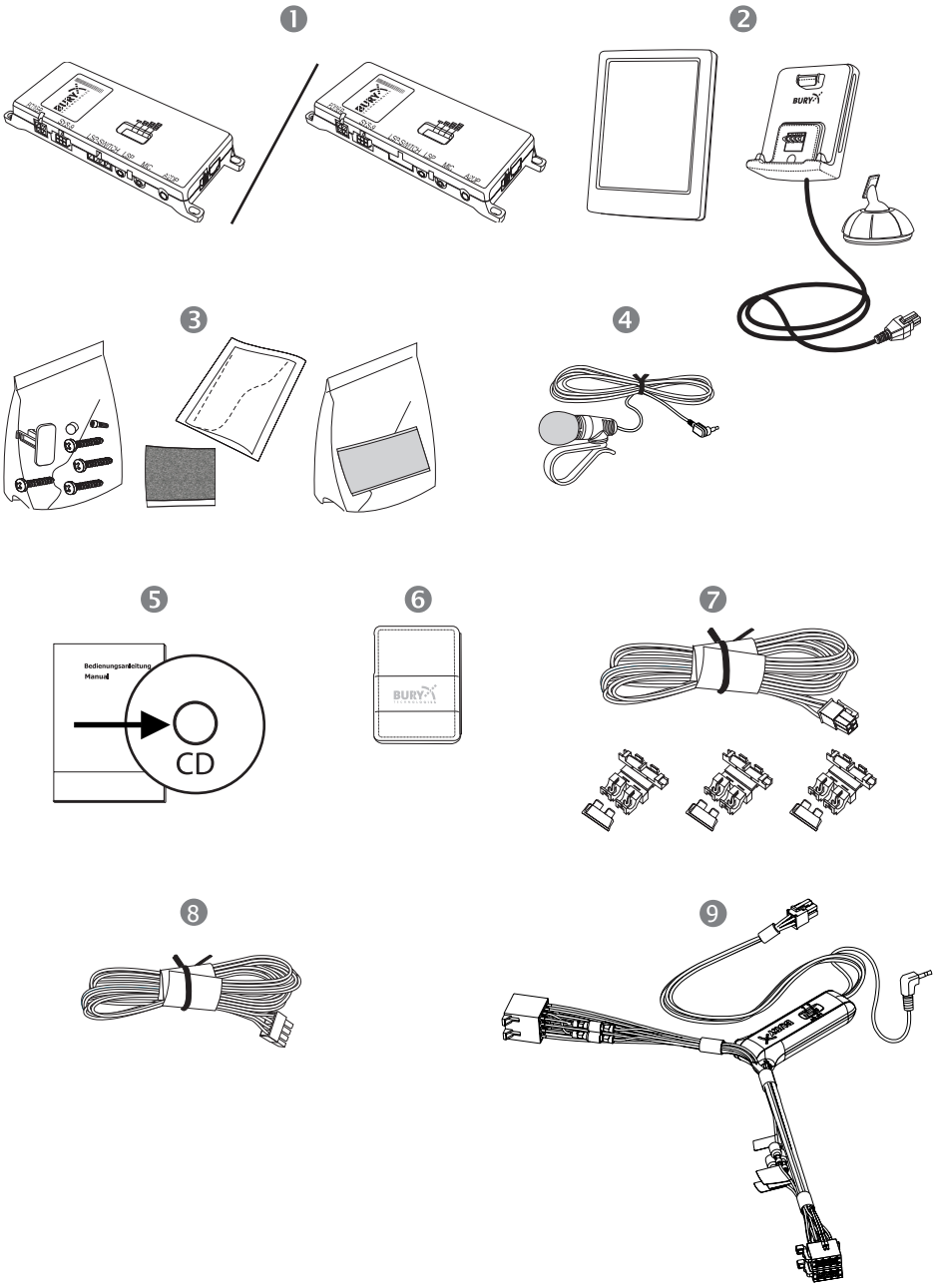
**Importante:**

▶Il guidatore è sempre responsabile della guida e controllo sicuri del suo veicolo. Durante la guida non si deve usare il cellulare e soprattutto non scrivere o leggere le funzioni di SMS/MMS.

▶Risulta da studi effettuati che essere distratti da queste azioni comporta un rischio per la propria sicurezza. L'uso di un cellulare durante la guida può essere causa di questo tipo di distrazione.

▶Il produttore ricorda quindi espressamente che durante la guida si deve usare assolutamente un dispositivo vivavoce. Naturalmente, ognuno è certamente libero di trovare un posto sicuro e di fermarsi per fare o rispondere ad una telefonata.

## 3. Ambito della fornitura



Il dispositivo vivavoce (DVV) viene fornito con un diverso gruppo di componenti a seconda della zona di vendita. Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono tuttavia a tutte le varianti disponibili.

**Descrizione dei componenti:**

1) Scatola elettronica
2) Monitor e supporto con strisce adesive
3) Accessori per il montaggio
   Vite di fissaggio per la scatola elettronica, cavalletto, vite per il supporto e copertura in gomma, strisce adesive, panno per la pulizia
4) Microfono
5) Istruzioni per l'installazione e l'uso su CD
6) Astuccio

**Variante 1 con scatola di commutazione integrata**

7) Cavo di alimentazione di corrente con fissaggi
8) Cavo per scatola di commutazione altoparlanti interna

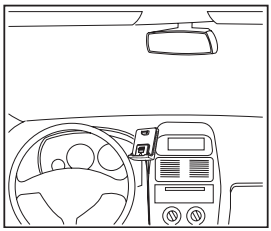
**Variante 2 con scatola di commutazione esterna AC 5120**

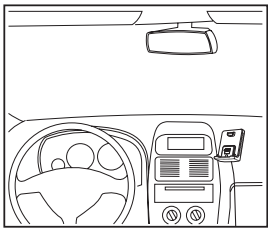
9) Scatola di commutazione AC 5120 esterna

**Avvertenza:**

▶Qualora dei componenti venissero aggiunti o tolti, Voi riceverete un foglio allegato apposito.

## 4. Posizionamento e fissaggio





**Operazione 1:**
Innanzitutto, individuare nella propria auto la posizione più adatta per il monitor completo del supporto, provando a fermare o posizionare il monitor in diverse posizioni all'interno della vettura.

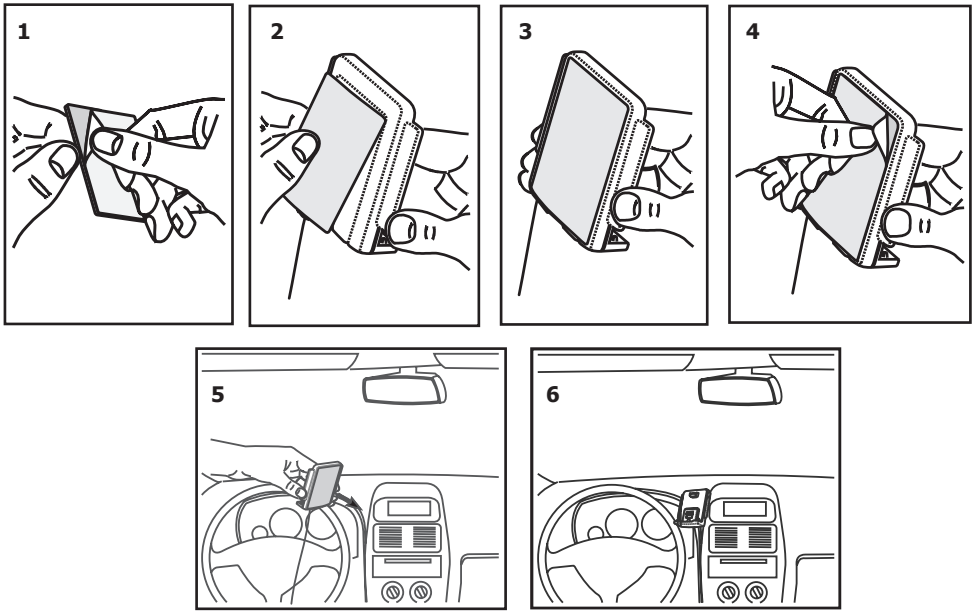
Se si desidera comandare l'apparecchio durante la guida, si consiglia di piazzarlo nella parte frontale, il più vicino possibile al conducente. Prendere posto a bordo dell'autoveicolo e testare, se è possibile accedere all'apparecchio senza problemi.

Dopo aver trovato una posizione adatta per il monitor nel veicolo, applicare / fissare il supporto. Si prega di utilizzare il panno detergente allegato per sgrassare le superfici sulle quali si vuole applicare il supporto.

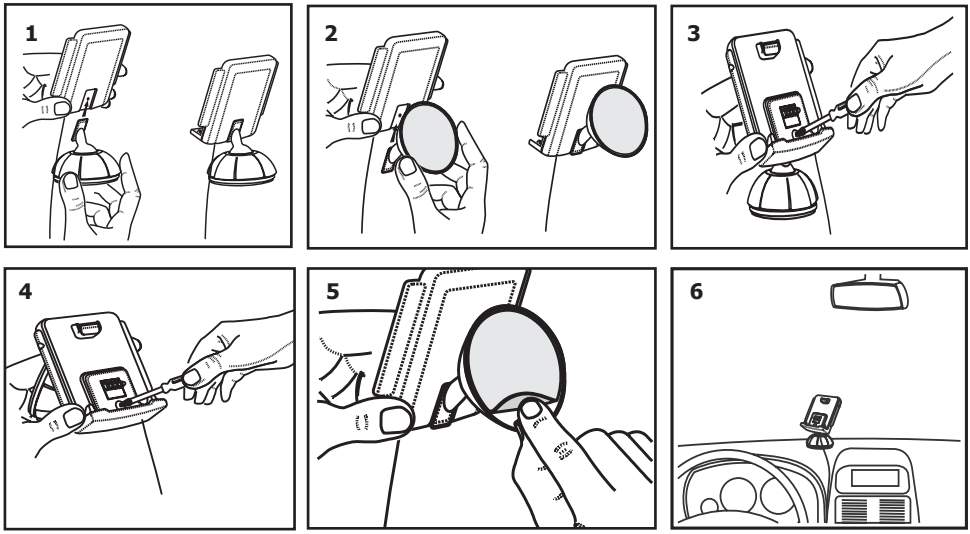
L'estremità del cavo, dotata di presa molex nel supporto, si adatta perfettamente ad essere inserita anche in fessure sottili della plancia del cruscotto. Ciò rende infatti il cavo inserito quasi invisibile. Fare attenzione qui alla lunghezza del cavo ed assicurarsi che sia sufficiente a raggiungere successivamente il punto di installazione della scatola elettronica.

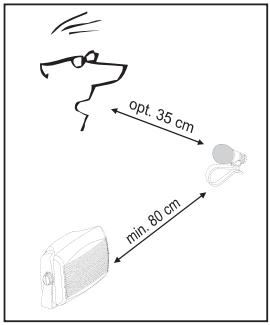
**Importante:**
▶Nel compiere questa operazione, fare assolutamente attenzione che il monitor non impedisca la visibilità sulla strada, a non applicarlo nelle zone di scontro con le persone (tra l'altro quelle dell'airbag), ed alle buone possibilità di spostare il cavo.
▶Il supporto si può attaccare solo una volta , se lo si stacca si può danneggiare la superficie adesiva. È inoltre possibile che la sua superficie si scolorisca nel corso dell'utilizzo successivo a causa di forti oscillazioni della temperatura, secondo la struttura e la conformazione.
▶Si prega di evitare l'esposizione diretta ai raggi solari sul monitor e delle temperature elevate all'interno dell'abitacolo dell'automobile, facilmente raggiungibili in caso di parcheggio prolungato del veicolo. In questi casi, si prega di staccare il monitor del dispositivo a vivavoce dal suo supporto e di riporlo, ad esempio, nella console centrale o nel vano portaoggetti.

**Esempio d`installazione 1:**

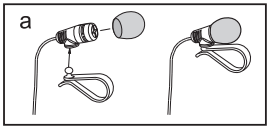


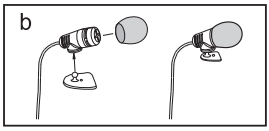

**Esempio d`installazione 2:**





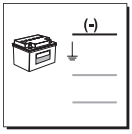

**Operazione 2:**
Secondo il tipo di veicolo e la dotazione (p.e. airbag), è consigliabile installare il microfono alla colonna A, nell'aletta parasole o sul tetto dell'auto. Per i dettagli sulle caratteristiche della dotazione del veicolo, consultare la documentazione del veicolo.




**Operazione 3:**
Rimuovere o allentare tutte le coperture e i rivestimenti, per poter installare perfettamente tutti i cavi nell'automobile. Installare i cavi in modo che non si trovino/non pendano liberamente nel veicolo e che non possano esercitare alcun influsso sulla guida del veicolo. Quando si posa un cavo, accertarsi che non sia tirato ma che abbia un certo gioco. Evitare di schiacciare il cavo per non provocare danni agli isolamenti dovuti a strofinamento / sfregamento.

**Operazione 4:**
Installare la scatola elettronica in una sede adeguata all'interno del veicolo, per esempio dietro la radio, nel vano portaoggetti o nella consolle centrale. Accertarsi di riuscire a raggiungere senza problemi gli allacciamenti della scatola. Se necessario, collegare i componenti già prima di fissare la scatola elettrica, nel caso in cui dopo non sia più possibile, a causa dello spazio ridotto. La descrizione dei collegamenti è riportata al capitolo successivo.

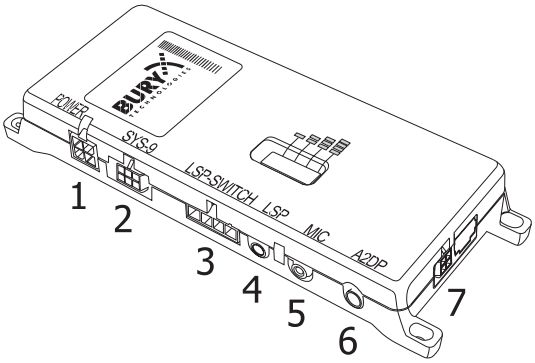


Prima di collegare i componenti alla scatola elettronica, per sicurezza staccare la batteria, evitando possibilmente un'eventuale codifica radio (vedi il manuale della radio).

**Importante:**
▶Installare la scatola elettronica dietro una copertura o in un punto raggiungibile solo dopo avere aperto / staccato una protezione / un rivestimento. La scatola d'allacciamento non deve essere lasciata aperta liberamente nel veicolo.

## 5. Attacchi della scatola elettronica

Alla scatola elettronica vengono connessi gli altri componenti del dispositivo a vivavoce. Sono presenti le seguenti connessioni:




**Descrizione dei componenti:**

1) Alimentazione di corrente
2) Base System 9 adatta a CC 9060 / CC 9056
3) Scatola di commutazione interna
   (presente o meno a seconda della variante)
4) Altoparlante esterno
5) Input microfono
6) Output AUX-out
7) Display

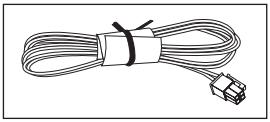
**1 - Alimentazione di corrente**
**Variante 1:**

L'alimentazione della corrente del dispositivo a viva voce ha luogo con un cavo a 4 fili (Nr. 6). Collegare quello nero (morsetto 31 negativo), quello rosso (morsetto 30 positivo continuo) ed il cavo blu (morsetto 15 positivo dell'accensione) all'alimentazione della corrente della radio (event. con l'accendisigari o la scatola die fusibili). Dopo il collegamento al pezzo opposto, il cavo giallo serve al silenziamento della radio durante un colloquio telefonico. Collegare la presa bianca Molex all'allacciamento 1 (consultare il disegno nella pagina seguente).

**Attenzione:**

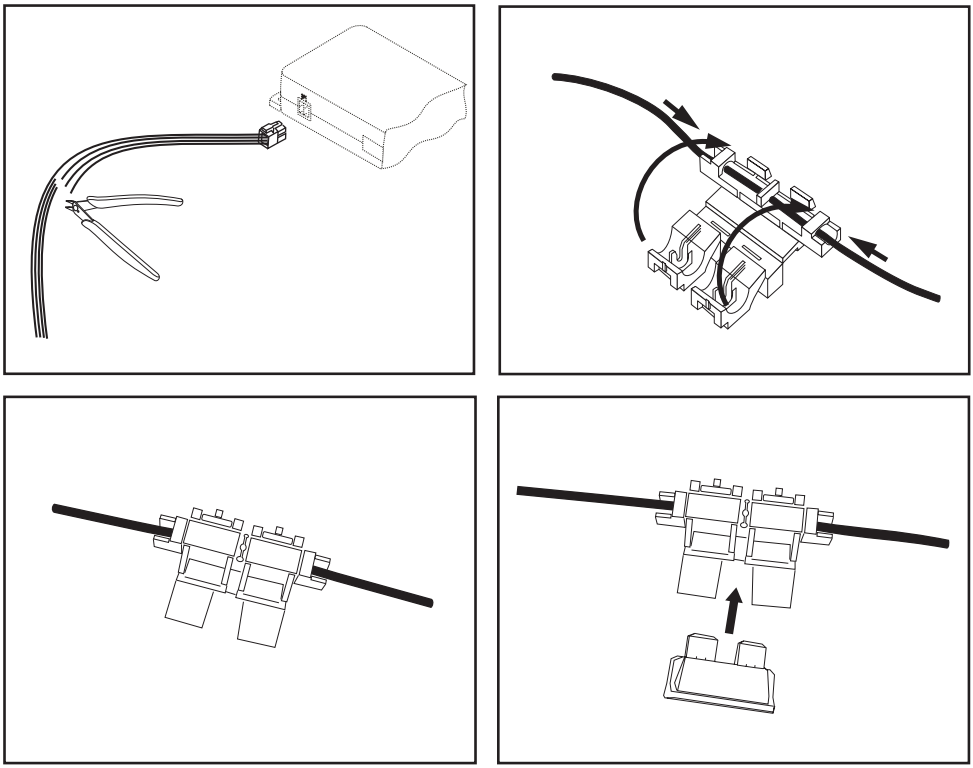
▶Se si collega anche il cavo blu al morsetto 30 (positivo continuo), il dispositivo vivavoce sarà alimentato permanentemente da corrente ed in caso di inattività prolungata del veicolo, ciò potrebbe causare lo scarico della batteria dell'automobile.

▶Il mancato rispetto della descrizione di attacco fornita, può comportare l'errata funzionalità di alcune funzioni del DVV (es. reperibilità).



**Installazione dei fusibili**

Tagliare con un tronchese o un paio di forbici il cavo rosso, nero e blu. Inserire quindi le due estremità del cavo rosso risultanti dal taglio in un connettore per morsetti e chiuderlo. Se si sente due volte un rumore tipo clic, il morsetto è stato inserito correttamente. Ora inserire uno dei fusibili e ripetere la stessa procedura per gli altri cavi.



**Variante 2:**

Vedi capitolo a parte: „Installazione della scatola di commutazione AC 5120".

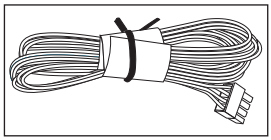
**2 - Attacco per la base System 9 adatta a CC 9060 / CC 9056**

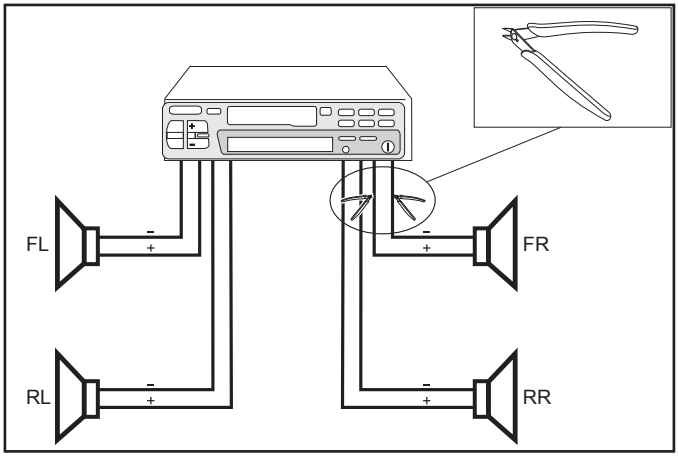
A questo attacco è possibile collegare la base per System 9, appositamente adattata alla scatola elettronica del DVV. La base viene alimentata di corrente dalla scatola elettronica e consente di ricaricare e riporre in sicurezza il proprio cellulare.

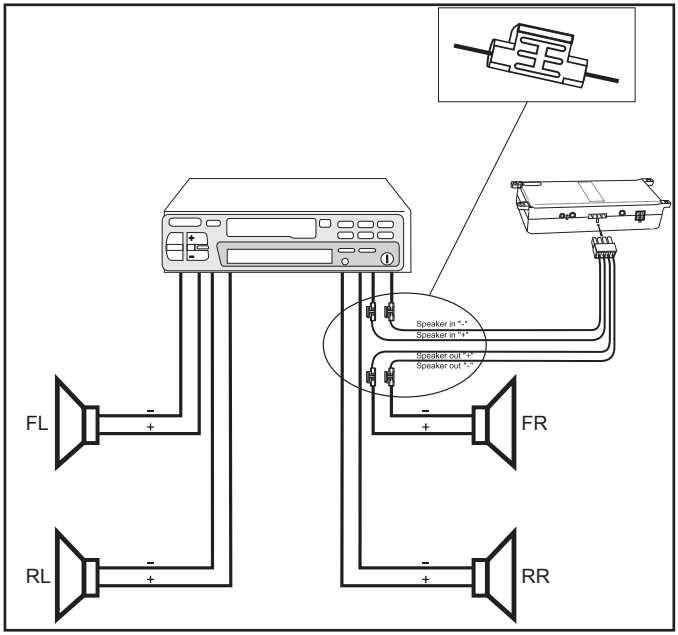
**3 - Scatola di commutazione interna**

**Variante 1:**

Il cavo fornito serve alla trasmissione dell'output vocale in un altoparlante dell'automobile. Questo altoparlante dovrebbe essere possibilmente quello posto nel lato conducente, al fine di gaarntire la distanza sufficiente dal microfono ed evitare la presenza di eco. In caso di impiego della scatola di commutazione altoparlanti interna, la presa jack (attacco 4) non viene utilizzata.



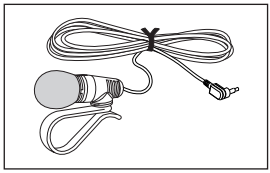


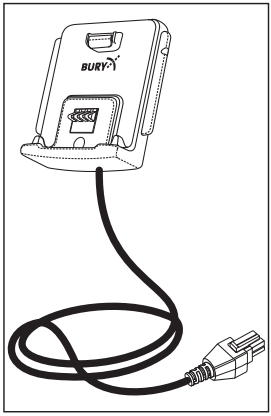
**Variante 2:**
Vedi capitolo a parte: „Installazione della scatola di commutazione AC 5120".

**4 - Output vocale del DVV**
**Variante 1:**
Collegare l'altoparlante esterno a questo attacco se non si desidera o non si può ricorrere al sistema audio della vettura. Montare l'altoparlante ad una distanza sufficiente dal microfono.

**Variante 2:**
Vedi capitolo a parte: „Installazione della scatola di commutazione AC 5120".



**5 - Input microfono**
Qui si può connettere la presa piccola del microfono. Utilizzare poi anche il cavalletto, per evitare che le due spine jack (qualora anche la presa 4 sia occupata) non si possano staccare a causa delle ripetute vibrazioni.




**6 - Output AUX-out**
Per la musica in qualità stereo usare l'allacciamento 2, al quale si può collegare l'entrata AUX-In della radio (se disponibile) con l'adattatore in vendita nel commercio specializzato. L'adattatore deve essere munito di una presa stereo da 3,5 mm per l'allacciamento al dispositivo viva voce. L'altra estremità deve essere diversa, secondo il tipo d'autoradio. Se la propria radio non dispone di AUX-In, si può usare l'adattatore Car CD/MP3 del programma d'accessori BURY per consentire la trasmissione della musica tramite radio.

**7 - Presa del monitor**
Inserire in questo attacco la piccola spina Molex che proviene dal supporto del monitor. Il piccolo nasello in plastica sopra la presa si innesta automaticamente, se il montaggio è corretto. Ciò assicura che la connessione non si stacchi anche in caso di vibrazioni ripetute.

## 6. Installazione della scatola di commutazione AC 5120

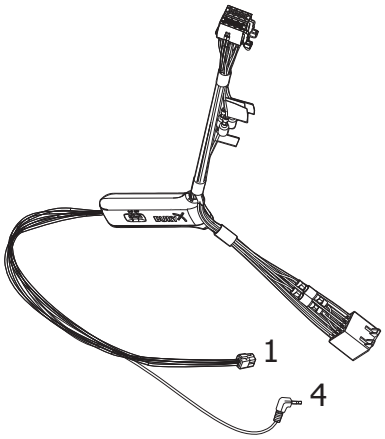
Attraverso la scatola di commutazione altoparlanti AC 5120 è possibile opprimere la trasmissione dell'autoradio / lettore CD e di trasmettere la voce del proprio interlocutore durante una telefonata negli altoparlanti dell'automobile. In questo modo, non è più necessario installare un altoparlante aggiuntivo. Qualora la Vostra radio sia dotata di funzione Mute, gli altoparlanti dell'automobile vengono commutati in modalità mute dalla radio stessa (funzione Mute). Qualora l'autoradio non fosse integrata da una tale funzione, i segnali della scatola di commutazione altoparlanti verrebbero oppressi. È possibile impiegare AC 5120 con dispositivi a viva voce Bury, grazie alla tipologia dei loro collegamenti, assicurando l'alimentazione di tensione attraverso la presa Molex e possedendo un output tramite altoparlanti.

Se si desidera effettuare una telefonata in modalità a viva voce, La Vostra autoradio viene automaticamente commutata nello stato mute. La scatola di commutazione altoparlanti impiega ora uno o due altoparlanti della Vostra autoradio, anche se questa non è accesa. Queste funzioni diventano automaticamente attive attraverso la loro installazione e non devono più essere comandate o selezionate appositamente.

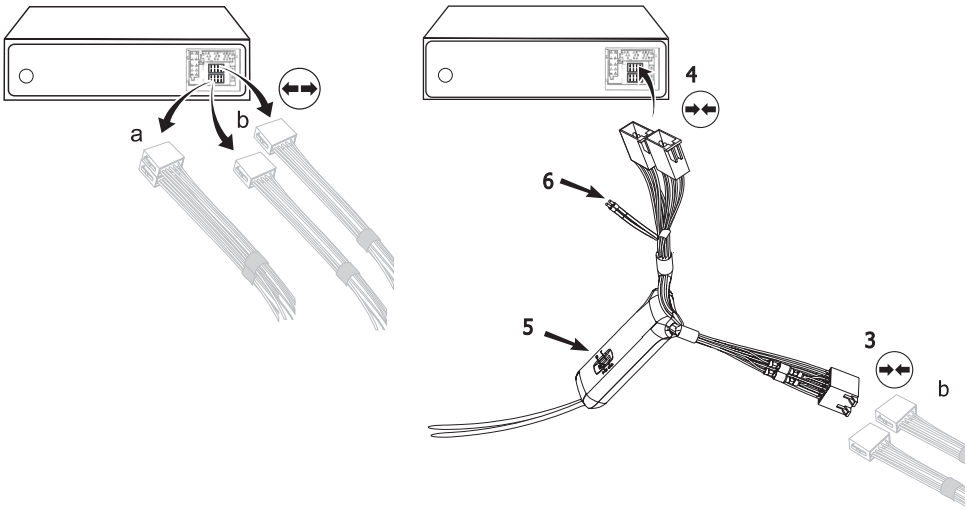
Alcuni telefoni cellulari non supportano la funzione mute della radio. Leggere per questo motivo anche le istruzioni per l'uso del proprio telefono. Maggiori informazioni sono disponibili presso il proprio rivenditore autorizzato, in internet al sito www.bury.com oppure contattando telefonicamente la nostra Hotline.

Dopo aver controllato la lunghezza dei cavi, decidere dove installare la scatola di commutazione. Fissare la scatola di commutazione in modo che non possa muoversi, né scontrarsi con altri componenti.

Inserire la presa bianca di alimentazione di corrente in uscita della scatola di commutazione (1) nella presa di alimentazione di corrente della scatola elettronica. Collegare ora la spina jack da 3,5mm (4) alla scatola elettronica. (L'altra presa più piccola viene occupata dalla spina jack per il microfono.)



Rimuovere ora la spina dell'altoparlante (a) o (b) dal bordo dell'altoparlante dietro sulla radio. Collegare ora questa spina con il bordo apposito (3) del AC 5120. Connettere poi la spina (4) con la radio.

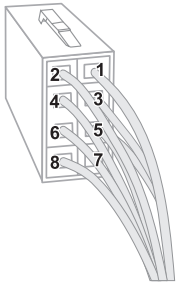



A seconda della posizione di accensione (5), la trasmissione vocale del proprio interlocutore verrà data nell'altoparlante anteriore o posteriore, in quello davanti a sinistra o su entrambi gli altoparlanti anteriori. Deve essere selezionata la posizione „OFF", qualora si colleghi la scatola di commutazione attraverso il cavo „Phone-IN" (6) dell'autoradio.

I due cavi „Phone-In" sono marcati appositamente e devono essere integrati adeguatamente alla radio nella spina (blu, verde o giallo). Osservare a tale proposito le descrizioni in merito alle diverse connessioni della propria autoradio, leggendo attentamente l'apposita guida. In molti modelli di autoradio, il volume (per la voce dell'interlocutore durante la telefonata) è regolabile attraverso l'input Phone-In e la selezione dell'altoparlante.

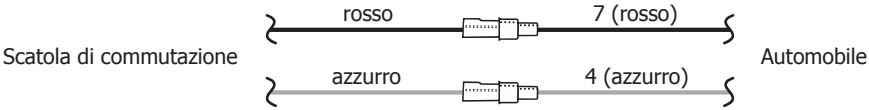
**Connessioni diverse della spina ISO alla radio**

A seconda del modello di automobile varia l'occupazione degli spinotti delle spine ISO utilizzate. Prima di utilizzare la scatola di commutazione e per evitare dei danni, assicurarsi che l'occupazione sia adatta.



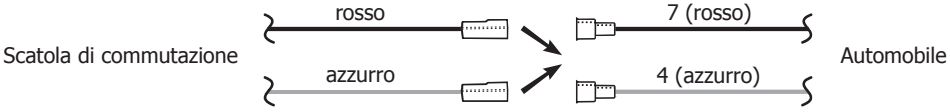

**Configurazione I**

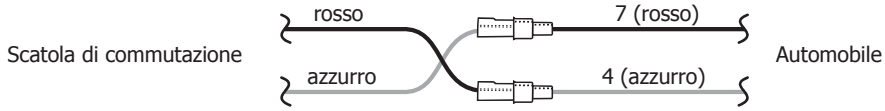
Se l'occupazione dello spinotto 7 della spina ISO viene collegata all'alimentazione di corrente continua e lo spinotto 4 all'accendi-sigari, è necessario assicurarsi che la connessione sia configurata in modo identico alla rappresentazione qui sotto riportata.



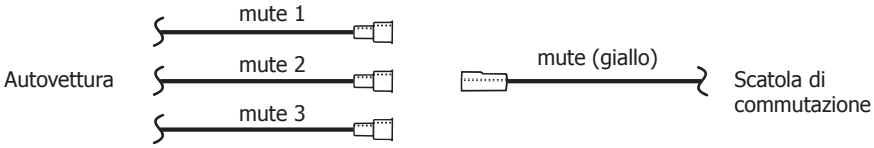

**Configurazione II**

Se l'occupazione dello spinotto 7 della spina ISO viene collegata all'accendi-sigari e lo spinotto 4 alla alla corrente continua, è necessario assicurarsi che la connessione sia configurata in modo identico alla rappresentazione qui sotto riportata.



Nel manuale delle istruzioni per l'uso della propria autoradio è riportata l'occupazione degli spinotti per il segnale mute. Tale segnale può presentarsi su uno dei tre cavi, contrassegnati con „mute1", „mute2", „mute3".




Collegare il cavo giallo di Mute della scatola di commutazione con il cavo corretto dell'autoradio: "mute 1", "mute 2" oppure "mute 3".

**Attenzione:**

▶Il cavo di plus e di accendi-sigari vengono protetti nel carter della scatola di commutazione attraverso dei fusibili 3A. Non è quindi necessaria una protezione a parte, come descritto nel prossimo capitolo.

## 7. Messa in funzione del dispositivo vivavoce

Se l'alimentazione della corrente del dispositivo vivavoce (DVV) è stata allacciata correttamente, il DVV si attiva dopo che si è acceso il motore. Successivamente occorre selezionare la lingua utente nel caso in cui ve ne siano diverse a disposizione. Questa opzione può essere diversa a seconda della regione.

La lingua utente può essere modificata selezionando sul touch screen la voce **Avanti**, poi **Impostazioni** nel **Menù principale**, e quindi selezionando la voce **Lingua** nel sottomenù **Apparecchio**.

Dopodiché, si accede al menù principale. Nella riga superiore possono comparire alcune icone, prima e dopo aver collegato il telefono. Queste hanno il significato seguente:

Livello di caricamento della batteria del telefono cellulare
Chiamate perse / Nuovi SMS
Profilo *Bluetooth*® / Indicazione sulla funzione Multipoint attivata
Collegamento *Bluetooth* attivo
Telefono cellulare in modus A2DP Modus
Volume
Intensità del segnale della rete di telefonia mobile

Menù principale con il telefono collegato

## 8. Utilizzo mediante touch screen

Le funzioni del DVV possono essere avviate anche attraverso il touchscreen. Ogni comando disponibile è visualizzato testualmente (in parte con supporto grafico) sul display.

La navigazione avviene attraverso gli eventuali tasti-freccia presenti, con le icone rosse è possibile interrompere delle operazioni o tornare indietro di un passo o, se si preme più a lungo, si torna indietro al menù principale. Con le icone verdi, è possibile confermare o eseguire delle operazioni.

Qui è possibile immettere un numero di telefono
Operatore di rete mobile
Nome telefono
Seleziona numero
Agenda telefonica
Liste di chiamate
Avanti
Qui è possibile aprire l'agenda telefonica
Qui è possibile aprire le liste di chiamate
Qui è possibile ricercare altre funzioni

Menù principale con il telefono collegato

Se si comanda il sistema attraverso il touhscreen, questo si sporcherà dopo un certo periodo di utilizzo. Con ciò, la leggibilità delle informazioni del display e la relativa funzionalità di inserimento non sono più ottimali. Per questo, consigliamo di pulire regolarmente il display, quando necessario, con un panno umido che non perda pelucchi. Non usare alcun detergente liquido.

## 9. Stabilire un attacco *Bluetooth*

Se si desidera stabilire per la prima volta un attacco *Bluetooth* tra il proprio telefono cellulare e il DVV, si dovrà attivare la funzione *Bluetooth* del cellulare e far cercare i dispositivi *Bluetooth*. In questo caso, cercare un dispositivo denominato „CC 9056…". Se sono stati individuati vari dispositivi, annullare la selezione il dispositivo vivavoce e digitare il **numero di PIN 1234**. Se necessario, cliccare sul telefono cellulare la voce „Collega" o „Consenti il trasferimento dati" per stabilire definitivamente il attacco.

Una volta creato l'attacco, verranno visualizzati i nomi del telefono cellulare collegato e del provider, e verranno trasmessi al DVV i dati dell'agenda telefonica (scheda SIM) e dell'elenco telefonico (memoria del telefono). Questa operazione potrebbe durare anche alcuni secondi, in base al volume dei dati registrati. Se la sincronizzazione dell'agenda telefonica viene interrotta, ad esempio da una chiamata in entrata, potrebbero non essere trasferite tutte le voci. A questo punto l'agenda telefonica dovrà essere sincronizzata di nuovo manualmente (vedi il capitolo: Apparecchio).

Se non è possibile effettuare l'attacco, controllare ed attualizzare la versione del software (firmware) del cellulare o del DVV. Troverete un sommario di questo tema su Internet all'indirizzo www.bury.com.

**Nota:**
▶In internet vi è una panoramica di tutti i telefoni cellulari che sono stati testati con questo dispositivo a vivavoce. Vi preghiamo di considerare però che un firmware diverso da quelli riportati nella lista del telefono cellulare rappresentato può comportare il fatto che delle funzioni e visualizzazioni precise non sono più possibili o solo in modo limitato.

È inoltre possibile cancellare prima la lista degli apparecchi accoppiati nel telefono perché il DVV possa essere individuato correttamente e si possa stabilire un attacco. Se si hanno domande sulla guida a menù, le funzioni e l'uso del proprio cellulare, leggere il manuale d'istruzioni del cellulare. Queste si differenziano notevolmente l'una dall'altra, secondo il produttore ed il tipo.

**Nota:**
▶Se l'accumulatore del cellulare è quasi vuoto, in molti casi è impossibile anche stabilire un attacco *Bluetooth*.

Il DVV possiede una memoria nella quale vengono memorizzati gli identificatori di fino a 10 cellulari. Se si collega un undicesimo cellulare, verrà cancellato l'inserimento in memoria più vecchio del DVV.

Se si desidera cancellare l'attacco *Bluetooth*, si ha la possibilità di interromperlo comodamente con il DVV o con il proprio cellulare. Il attacco s'interrompe inoltre se ci si allontana troppo dal veicolo con il cellulare e quindi dal raggio di ricezione del DVV.

Ricordare che la capacità dell'accumulatore del cellulare può diminuire velocemente se è stata attivata la funzione *Bluetooth*. Se non si desidera più usare la funzione *Bluetooth*, p.e. quando si esce dal veicolo per un periodo prolungato, la si dovrebbe disattivare.

## 10. Guida a menù

I comandi vocali consentono di comandare il sistema telefonico a voce. Le voci di menù più spesso usate vengono indicate con testo e icona attraverso la schermata principale, in successione di testo o tabellare. Le due prime funzioni si modificano, non appena si collega un cellulare con il modus vivavoce del DVV.

| **Se non è collegato alcun cellulare:** | **Se è collegato un cellulare:** |
|---|---|
| Modus giorno/notte | Selez. numero |
| Attacco auto | Agenda telefonica |
| Impostazioni | Liste di chiamate |

Di seguito viene presentata una panoramica delle singole voci del menù.

### Seleziona numero

In questo menù, è possibile indicare comodamente un numero da chiamare attraverso il display touch screen. I campi „asterisco/pausa" e „zero/più" sono doppiamente occupati. Per lanciare la seconda funzione, premere per 2 secondi il pulsante corrispondente. Usare i simboli asterisco, pausa, più e cancelletto, ad es. per richiamare la mailbox o per immettere numeri di telefono speciali. Se si desidera modificare il numero da chiamare, premere sul campo „C". Per effettuare la telefonata, premere una volta il simbolo verde del ricevitore.

### Agenda telefonica

Poiché al primo attacco del telefono cellulare con il dispositivo viene letta l'agenda telefonica, essa è immediatamente disponibile e resta memorizzata sino a quando non si cancella il cellulare dall'elenco. Naturalmente i dati dell'agenda telefonica possono essere consultati o modificati solamente dall'utente.

**Nota:**
▶A seconda del tipo di telefono cellulare, è possibile che, dopo la trasmisiione dell'agenda telefonica, la successione del nome e del cognome venga cambiata.

A seconda dell'impostazione/memorizzazione dei propri contatti effettuata sul telefono cellulare, vengono presentati dal DVV i contatti memorizzati sulla scheda SIM, oppure i contatti memorizzati sul telefono oppure entrambi.

Le voci della lista sono in ordine alfabetico. In caso di un grande volume di contatti memorizzati, è piuttosto fastidioso dover sfogliare l'intera agenda telefonica attraverso i tasti freccia. Qui è possibile quindi la ricerca rapida, attraverso il tasto-freccia verso il basso (ABC). Premere su questa icona per 2 secondi. Attraverso il display, è possibile sapere quali altre lettere possono essere trovate dal DVV nella propria agenda telefonica. Le rimanenti voci vengono quindi evidenziate in grigio.

Se i contatti sono salvati sulla memoria del telefono, a seconda del modello di cellulare è possibile attribuire ad un unico contatto quattro o più numeri di telefono. Poiché le etichette attribuite ai numeri non sono standardizzate, esse possono variare a seconda del produttore del cellulare o possono essere impostate dall'utente stesso*:
**„CASA"**,
**„CELLULARE"**,
**„UFFICIO"**,
**„NUMERO GENERALE"**.

* Questa funzione dipende dal cellulare.

Alcuni cellulari supportano queste categorie solo parzialmente o non del tutto. Per poter visualizzare però i numeri di telefono, compare una lista degli inserimenti sconosciuti compresi fra i propri contatti, in base alla categoria <Numero>. Ricevono tuttavia solo un numero della scheda SIM (contrassegnato sempre con la dicitura SIM) e quattro numeri della memoria telefonica. Se delle categorie vengono supportate solo parzialmente, il successivo elenco può essere misto. Esempio:

**Casa**
+39...
**Cellulare**
+39...
**Numero 1**
+39...
**Numero 2**
+39...
**SIM**
+39...

## Liste di chiamata

Vengono elencate in ordine cronologico tutte le chiamate effettuate, perse o accettate. Sono visualizzati i nomi delle persone che hanno chiamato / delle persone chiamate, con i rispettivi numeri telefonici. Nel caso in cui nessun contatto possa essere associato ad uno presente nell'agenda telefonica, compare da solo e senza ulteriori informazioni. La navigazione all'interno delle liste è simile a quella dell'agenda telefonica.

## Ripeti selezione

Viene riselezionato il numero chiamato da ultimo.

## Musica

Per trasferire la vostra musica tramite A2DP, il vostro telefono cellulare deve essere collegato al dispositivo di vivavoce in questo profilo. Aprite a questo proposito il „Music Player" del vostro telefono cellulare e scegliete il titolo desiderato. Scegliete a questo punto nelle impostazioni, l'opzione „Riprodurre tramite..." o „...*Bluetooth*-Stereo-Headset", per fare in modo che il titolo venga riprodotto sul DVV. Dato che i menù dei telefoni cellulari dei diversi produttori si differenziano notevolmente, la denominazione della scelta / delle opzioni può differenziarsi da modello a modello. Per questo motivo vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso del vostro telefono cellulare a questo riguardo.

**Nota:**

▶Collegare un cavo-adattatore idoneo alla presa A2DP del DVV e alla radio. Questo è disponibile presso i negozi specializzati.

Attivare la riproduzione della musica attraverso il touch screen, dopodiché compare sul display una finestra sulla quale è possibile modificare il volume e selezionare, arrestare o passare oltre il titolo del motivo.

Avete a disposizione le seguenti funzioni nel Music Player:

|◂◂ Indietro (per titolo)
|▸▸ Avanti (per titolo)
|| Pausa
▶ Play
■ Stop

Se si riceve nel frattempo una telefonata, la riproduzione musicale viene automaticamente interrotta. Il Music Player viene nascosto e si apre la schermata con la telefonata in entrata.

Alcuni tipi di telefono supportano la trasmissione di informazioni come titolo, interprete e nome dell'album, visualizzando tali informazioni direttamente sul display. Queste sono riportate quindi nel campo libero sotto la barra di stato.

## Messaggi di testo

Mediante questa funzione è possibile farsi leggere dal DVV gli SMS o le e-mail presenti nei messaggi in entrata del proprio telefono cellulare. Il DVV è in grado di acquisire e memorizzare sino a 100 SMS e 30 e-mail da telefono cellulare e scheda SIM. Se si riceve un ulteriore SMS o e-mail, il DVV sovrascriverà il messaggio più datato. Se non possono essere acquisiti tutti gli SMS o le e-mail, il dispositivo emette un apposito messaggio di informazione.

**Nota:**

▶Questa funzione di lettura delle email viene supportata solo dal telefono cellulare BlackBerry.

▶L'E-Mail Patch Reader della BURY deve essere installato sul vostro telefono cellulare BlackBerry. Il software e ulteriori informazioni possono essere raccolte direttamente su internet alla pagina www.bury.com.

I messaggi di testo e le email vi verranno mostrati nell'anteprima nel formato che già conoscete dalle liste chiamate. Nella linea superiore è indicato il nome del mittente, sotto si trovano la data e l'orario in cui la notizia è arrivata sul suo telefono cellulare.

Nel caso delle email la linea in cui è presente l'oggetto, verrà separata dal testo del messaggio stesso. Una volta che il messaggio è stato letto, il DVV passa automaticamente al pagina seguente, sempre che sia stata raggiunta la fine della pagina.

Un messaggio SMS o e-mail ricevuto solo dopo l'attacco del DVV al proprio telefono, si trova al menù **„NUOVI MESSAGGI DI TESTO"** o **„NUOVE E-MAIL"**. Nella barra di stato del meù principale appare come informazione il simbolo di una lettera.

Se lo si desidera, è possibile anche richiamare direttamente il mittente del messaggio.

## Impostazioni

A questa voce di menù sono disponibili cinque ulteriori sottomenù per configurare il DVV: **Bluetooth**, **Audio**, **Visualizzazione** e **Apparecchio**.

## Bluetooth

Nella Lista dei telefoni vengono elencati i telefoni che sono stati collegati almeno una volta via *Bluetooth* con il DVV. La lista può contenere al massimo dieci telefoni. Se si collega un ulteriore telefono, verrà cancellata la voce più datata. I simboli di auto e chiave dopo il nome del telefono svelano con quale profilo *Bluetooth* i singoli telefoni cellulari sono già stati collegati.

Scegliete un telefono cellulare dalla lista. Ciascun telefono può essere collegato, disconnesso, cancellato o registrato come telefono cellulare standard da questo punto. Il telefono standard viene cercato sempre per primo dopo l'attivazione del DVV, quando il collegamento automatico (Collegamento auto – un livello superiore nel menù) è attivato ed è nella lista del telefono al primo posto. Inoltre, nel caso in cui la funzione Multipoint sia attivata, deve essere sempre il telefono primario. Nel caso in cui il telefono cellulare sostenga la trasmissione della musica A2DP, questo profilo *Bluetooth* può essere inoltre collegato o separato dalla modalità vivavoce. In questo modo è possibile con un telefono solo riprodurre musica e contemporaneamente ricevere delle telefonate.

Con la voce del menù **Opzioni numero di telefono** potete decidere, se il DVV debba inviare o nascondere il proprio numero di telefono in caso di telefonate in uscita. Qui di seguito le tre opzioni che possono essere selezionate **Opzioni numero di telefono**, **Mostra numero** e **Nascondi numero**.

Le impostazioni del telefono sono standard. A seconda delle impostazioni relative alla segnalazione del numero di telefono o della decisione di nascondere il numero del telefono cellulare e memorizzazione del numero di telefono (con aggiunta di *31# per mostrare il numero o #31# per nascondere il numero), il proprio numero di telefono verrà mostrato o meno all'altra persona. Nel caso in cui scegliate una delle altre due voci nel DVV, le impostazioni nel suo telefono cellulare non verranno più considerate. Il vostro numero di telefono verrà quindi costantemente tenuto nascosto oppure svelato.

Con la voce del menù **DSP** potete stabilire per ciascun telefono individualmente le impostazioni relativamente all'adattamento del segnale audio. Il DVV è dotato di un processore integrato di segnali digitali (DSP) per il riconoscimento e la sintesi vocale, attivo per default. Unitamente al dispositivo per la riduzione del rumore e dell'eco, il processore DSP garantisce una qualità sonora ottimale per la maggior parte dei telefoni cellulari.

**Nota:**
▶Si consiglia di mantenere questa impostazione.

Se tuttavia la qualità sonora dovesse occasionalmente risultare ridotta, è possibile disattivare il dispositivo per la riduzione del rumore e dell'eco, lasciando attivato il dispositivo DSP senza tale funzione. La prima voce di selezione consente anche di disattivare completamente il DSP. Qualora anche questa impostazione non dovesse portare ad un miglioramento, attivare il DSP del telefono cellulare.

Pronunciando il comando **„ELIMINA ELENCO"** è possibile cancellare l'intera lista dei telefoni, mentre la voce di menù successiva consente di assegnare al attacco *Bluetooth*® un **„CODICE PIN"** personale. Il codice deve essere composto da un minimo di quattro a un massimo di otto caratteri.

L'ultima voce del menù del *Bluetooth* è la funzione **Multipoint**. Questa funzione è attivabile solo se sono stati eseguiti almeno due file di firma di cellulari nell'elenco telefonico. Altrimenti, la funzione non è disponibile e il campo di selezione è inattivo.

Con la funzione Multipoint è possibile utilizzare contemporaneamente due telefoni cellulari collegati al DVV in modalità vivavoce. Il cellulare primario conserva la priorità, cioè solo la sua rubrica, lista delle chiamate, appunti vocali, SMS e eventualmente email sono caricate sul DVV e sono pronti ad essere richiamati. Questa situazione è simile a quella in cui solo un telefono cellulare è stato collegato al DVV. Nel caso in cui però arrivi una telefonata sul secondo telefono, anche quest'ultima verrà raccolta dal DVV. Riceverete tramite output vocale l'informazione da quale telefono stia arrivando la telefonata (sul primo / secondo telefono).

Nel caso in cui pervenga contemporaneamente una telefonata su entrambi i telefoni cellulari, allora verrà data la precedenza al telefono primario. La telefonata in entrata sull'altro telefono cellulare vi verrà mostrata dopo aver accettato o rifiutato la prima chiamata. A questo punto esiste la possibilità di rifiutare la prima chiamata e successivamente anche la seconda (premere in entrambi i casi la cornetta telefonica rossa sulla destra) o di rifiutare la prima chiamata e di accettare direttamente la seconda (premere il simbolo sulla sinistra). Non è possibile mettere in attesa la prima telefonata, dato che le telefonate non pervengono sullo stesso numero di telefono. La funzione "conferenza" descritta nelle istruzioni d'uso non è possibile tra i due telefoni cellulari.

Nel caso in cui siano stati registrati due o più telefoni cellulari e la funzione „Multipoint" sia stata attivata, allora i telefoni verrano ricercati e collegati in sequenza come presenti nella lista del telefono – dalla posizione 1 e posizione 2. Oltre al primo telefono collegato, verrà quindi mostrato nel menù principale anche il secondo telefono.

Nel caso in cui sul telefono cellulare siano stati registrati e quindi salvati più telefoni cellulari (da più autisti), potrebbe accadere che l'ordine per lei non sia esatto. Per poter inserire i due telefoni e stabilire in maniera corretta l'ordine per la funzione Multipoint, potete inserire un telefono cellulare come standard (come telefono 1) e un altro cellulare come telefono 2.

Non stabilite definitivamente il secondo telefono, in questo caso il DVV farà una ricerca completa della lista dei telefoni due volte. Nel caso in cui il DVV non sia in grado di riconoscere un secondo telefono attivo (per esempio perché il *Bluetooth* qua non è ancora attivo), allora dovete attivare il secondo telefono manualmente tramite la lista dei telefoni o disattivare la funzione Multiponti e quindi attivarla nuovamente.

## Audio

A questa voce di menù vi è la possibilità di modificare le impostazioni audio del DVV.

Il DVV è dotato di fabbrica di quattro **melodie** tra cui è possibile sceglierne una. Se si desidera utilizzare la melodia del telefono cellulare, selezionare la prima voce del menù. Occorre tuttavia ricordare che non tutti i cellulari sono in grado di trasferire la melodia al DVV.

Il **volume** dell'output vocale e della melodia selezionata può essere regolato separatamente in un sottomenù successivo.

In alcuni apparecchi radio questo può portare a dei problemi, quando il DVV dopo il segnale mute alla radio inizia immediatamente con l'output vocale. Alcuni apparecchi radio necessitano di un determinato lasso di tempo per attivarsi adeguatamente e per reagire al segnale mute. Lo noterete perché all'inizio del comando vocale non percepirete alcun segnale. Per evitare questo, potete inserire nella voce di menù **„RITARDO MODALITÁ SILENZIOSA"** un ritardo massimo di fino a tre secondi. A questo punto il DVV inizierà solo dopo questo lasso di tempo con l'output vocale.

In alcuni telefoni cellulari è possibile caricare e utilizzare delle soluzioni di navigazione. Le proposte di direzione vengono trasmesse da alcuni telefoni cellulari solo attraverso il profilo *Bluetooth* A2DP. Nel caso in cui però non abbiate connesso alla LINE-OUT Output del DVV e alla radio alcun cavo adatto, non potrete udire questi consigli.

Tramite la voce del menù **Audio esterno** è possibile trasferire questi consigli sul PHONE-OUT Output del DVV. In questo modo le proposte di direzione verranno per lo meno riprodotte anche se in maniera monotona e la radio verrà bloccata. Il DVV ha comunque la precedenza con tutte le sue funzioni, cioè nel caso in cui il comando vocale sia attivato o dovesse arrivare una chiamata, in caso di contemporanea trasmissione di proposte di direzione, queste ultime verrebbero soffocate.

**Nota:**

▶Se la funzione è attivata, non sarà possibile utilizzare ascoltare musica via A2DP tramite il LINE-OUT Output.

## Visualizzazione

Questa voce di menù consente di modificare il display in diverse maniere.

Per evitare abbagliamenti, in particolare in caso di viaggi notturni, è possibile attivare questo **modus sonno**, che consente di spegnere il display dopo 15, 30 o 60 secondi. In caso di chiamata in entrata, il DVV attiva automaticamente il display.

Alla voce di menù **Luminosità** è possibile modificare l'intensità dei diodi luminosi del display.

Per poter leggere chiaramente i contenuti sul display nelle diverse condizione di luce, alla voce di menù successiva **Modus Giorno/Notte** viene data la possibilità di invertire le visualizzazioni.

La voce **Tema colore** consente di adattare il colore dello sfondo del display al colore della strumentazione della propria vettura.

Questo prodotto è stato fabbricato nel rispetto dei più severi criteri di qualità. Tuttavia, con il trascorrere del tempo può accadere che la calibratura del display si modifichi (ad es. quando i comandi da touch screen non vengono più eseguiti correttamente). Vi è allora la possibilità di ricalibrare il display. Quando si chiama il menù Calibratura, dopo una richiesta di conferma compare sul display una croce che occorre sfiorare brevemente. Ripetere questa procedura per 4 volte, il DVV verrà ricalibrato e tornerà al menù principale. Eseguire questa operazione solo a veicolo fermo.

## Apparecchio

La voce di menu **Apparecchio** consente di effettuare impostazioni relative all'accettazione delle chiamate, alla lingua utente, alle opzioni dell'agenda telefonica, al sistema stesso e al servizio di reperibilità.

La funzione **Accettazione delle chiamate** consente di decidere se accettare le chiamate in entrata manualmente mediante touch screen o automaticamente. Se si seleziona l'accettazione automatica delle chiamate, la chiamata viene accettata dopo due squilli e non sarà più possibile rifiutare la conversazione.

> **Nota:**
> ▶L'assistenza BURY offre la possibilità di sostituire o integrare i pacchetti di lingue mediante un servizio a pagamento. Maggiori informazioni al riguardo vengono fornite dalla linea telefonica diretta BURY. Tale servizio viene fornito anche dai rivenditori BURY delle diverse zone di vendita, con i quali si prega di mettersi in contatto. Gli indirizzi sono riportati al sito www.bury.com.

La selezione della lingua utente viene richiesta in occasione della prima accensione, ad ogni aggiornamento del software o dopo aver caricato le impostazioni di fabbrica.

A seconda della zona di vendita (paese), il DVV contiene uno o più pacchetti di lingue. Se ve ne sono disponibili diverse, l'utente potrà scegliere la **Lingua** desiderata.

La voce di menù **Opzioni agenda** è disponibile solo se al DVV è collegato un telefono cellulare. Essa consente di invertire i nomi dei contatti memorizzati nell'agenda telefonica del DVV. Esempio: Rossi Mario verrà invertito in Mario Rossi.

**Nota:**

▶Su certi modelli di telefono, i contatti presentano un ordine diverso, per cui alcuni contatti iniziano con il nome, mentre altri con il cognome. In tal caso, questa funzione non è di alcun aiuto. Occorre piuttosto rielaborare i dati sul proprio telefono cellulare, possibilmente ricorrendo anche ad un PC dotato di un apposito software di comunicazione.

A questa voce di menù è altresì possibile **ricaricare** manualmente **l'agenda telefonica**, ad esempio nel caso in cui durante un attacco *Bluetooth* con il DVV, si sia memorizzato sul cellulare un nuovo numero di telefono/contatto.

Nel caso in cui l'agenda telefonica di un telefono cellulare sia stata caricata solo parzialmente, avete la possibilità di inviare tramite il protocollo *Bluetooth* **OPP** i dati contenuti nella vostra agenda telefonica al DVV. Il presupposto è che il telefono cellulare sia già stato registrato nella lista dei telefoni e che il vostro telefono cellulare disponga anche di questa opzione. Indipendentemente da questo il telefono può essere connesso o meno con il DVV.

Aprite l'elenco telefonico o l'elenco degli indirizzi sul vostro telefono cellulare. A questo punto scegliete una funzione con la quale potete inviare tutti i contatti tramite *Bluetooth* direttamente al DVV. La scelta del nome dove essere specifica per il telefono cellulare in questione. Sul display del DVV comparirà una finestra di suggerimento. Potete decidere di rifiutare completamente i dati acquisiti, di inserirli sull'agenda telefonica del DVV in maniera completa o di sostituire i dati dell'agenda telefonica del DVV completamente con i nuovi dati. Nel caso in cui non scegliate nessuna delle tre opzioni entro 10 secondi, l'azione verrà interrotta automaticamente.

Nel caso in cui siano stati aggiunti o sostituiti dei dati, la sincronizzazione automatica dell'agenda telefonica del DVV verrà disattivata. Ugualmente non sarà più possibile caricare l'agenda telefonica manualmente. Solo se si elimina un telefono cellulare dalla lista dei telefoni e poi lo si registra nuovamente, sarà possibile nuovamente la sincronizzazione automatica del suo cellulare.

La voce **Sistema** fornisce informazioni relative al software installato e all'hardware del DVV selezionando **Versione Info**. Se per il DVV è disponibile una versione più recente del firmware, alla voce di menù **Update del software** è possibile aggiornare il DVV ricorrendo all'Update Suite BURY.

**Nota:**
▶Non interrompere l'alimentazione di corrente del DVV durante l'aggiornamento.
▶Si consiglia di far aggiornare il DVV da un rivenditore specializzato BURY. Potete trovare il rivenditore più vicino all'indirizzo www.bury.com.

Se si sono modificate alcune impostazioni e il DVV non funziona più come desiderato, con la funzione **Impostazioni di fabbrica** è possibile riportare il dispositivo allo stato di consegna.

La voce di menù **Servizio di reperibilità** consente di attivare il regolatore interno di spegnimento del DVV. All'attivazione il limite di tempo viene automaticamente impostato a 5 minuti, ma può anche essere aumentato a 10 o 15 minuti.

Il servizio di reperibilità è utile quando si spegne il motore una volta raggiunta la propria destinazione o ad un passaggio a livello chiuso, restando però all'interno della vettura. Il dispositivo vivavoce resta ancora attivo per il tempo impostato, consentendo all'utente di proseguire comodamente la conversazione mediante il DVV, senza dover cercare il proprio telefono cellulare. Una volta scaduto il tempo impostato (se non è in corso alcuna telefonata), il DVV si spegne automaticamente.

## Appunto vocali

Nel caso in cui desideriate annotare qualcosa di importante durante la guida o eventualmente anche durante una telefonata, nella maggior parte dei casi non trovate nulla per scrivere o la situazione del traffico non ve lo permette. Grazie a questa funzione potete salvare informazioni importanti in tempo reale evitando qualsiasi tipo di rischio per voi stessi o per gli altri.

Un appunto vocale può essere salvato direttamente partendo dal menù principale o durante una telefonata. Si fa una differenziazione tra appunti vocali **privati** e **generali**.

Un appunto vocale **privato** può essere registrato solamente se il telefono cellulare è collegato con il DVV tramite *Bluetooth* in modalità vivavoce. Gli appunti sono collegati al telefono cellulare in questione e possono essere richiamati o cancellati solamente quando il telefono cellulare in questione è collegato con il DVV. Questo significa che altri autisti che si colleghino con altri telefoni cellulari non hanno accesso agli appunti vocali ma solamente registrarne eventualmente degli altri per se (e il proprio cellulare).

Possono essere registrati fino a 10 appunti vocali per telefono cellulare registrato. La barra di segnalazione, che durante la registrazione si muove da sinistra a destra è un indicatore del tempo di registrazione ancora a disposizione. Contemporaneamente si sposta anche il tempo di registrazione attuale. La lunghezza massima degli appunti è di due minuti. Nel caso in cui la memoria sia troppo piena, verrà segnalato. Per poter registrare ulteriori appunti, dovete cancellare prima gli appunti vecchi.

Nella lista gli appunti verranno numerati da 1 a 10. Qui potrete riconoscere anche il tempo di registrazione che viene occupato da questa telefonata. Un appunto vocale registrato durante una telefonata è necessariamente un appunto privato.

> **Nota:**
> ▶Se decidete di registrare una telefonata, dovete tener conto anche della sfera privata del vostro interlocutore. Comunicategli che avete intenzione di registrare la telefonata.

Non appena un telefono cellulare viene eliminato dalla lista die telefoni, anche gli appunti vocali privati verranno eliminati.

Esempi di appunti privati sono indirizzi, numeri di telefono o pagine web che vengono annotati, per essere utilizzati in seguito, durante la guida o durante una telefonata.

Un appunto vocale **generale** può essere creato anche se il telefono cellulare non è connesso al DVV. In questo modo ciascun autista ha la possibilità di registrare degli appunti indipendentemente dal telefono, la può riascoltare o eventualmente eliminare. La durata massima di registrazione ammonta a due minuti. Nel caso in cui l'appunto non venga riascoltato prima che il DVV venga spento, dopo l'avvenuto spegnimento comparirà un pop up in cui si farà riferimente alla presenza di un appunto vocale che non è stato ancora ascoltato.

Se un appunto vocale generale è presente e desiderate registrarne un altro, vi verrà chiesto se volete sovrascrivere l'appunto precedente.

Appunti vocali generali sono particolarmente adatti per veicoli che vengono utilizzati continuamente da differenti autisti, come ad esempio veicoli destinati alla distribuzione. In questo modo il prossimo autista può essere avvisato immediatamente che è stato dimenticato di fare il pieno o che una ruota bucata ha impedito il proseguimento del viaggio.

## 11. Accettare, effettuare e terminare le telefonate

Per segnalare l'arrivo di una chiamata, scatta una segnalazione acustica e grafica sul display. Se la persona che sta chiamando invia il proprio numero telefonico, quest'ultimo viene visualizzato sul display ammesso che sia già presente sul telefono cellulare dell'utente. Se, invece, il numero telefonico è associato ad un contatto dell'agenda telefonica, il dispositivo legge il nome della persona che sta chiamando. Nel caso in cui quest'ultima nasconda il proprio numero telefonico, il display ne avvertirà l'utente.

Per impostazione di default, una chiamata in entrata può essere accettata o rifiutata solamente tramite touch screen. Se si desidera accettare la chiamata, premere brevemente l'icona della cornetta sulla sinistra. Se invece si intende rifiutarla, premere l'icona sulla destra.

Durante la chiamata si ha inoltre la possibilità di regolare il volume della voce dell'interlocutore mediante i campi **„Meno (-)"** e **„Più (+)"**.

Premendo brevemente al centro del display si accede ad un sottomenù. Qui è possibile richiamare una **Tastiera** che consente di inviare toni DTMF (ad es. per accedere alla propria mailbox).

Un'ulteriore sottomenù è **Modus Privato**. Se si attiva questa voce, la telefonata viene trasferita dal DVV al telefono cellulare e l'output vocale dell'interlocutore non sarà più udibile attraverso gli altoparlanti.

**Nota:**

▶Rispettare le disposizioni di legge in vigore nel paese di utilizzo in materia di uso del telefono cellulare in auto.

Il sottomenù **Silenziatore** consente di silenziare il microfono della propria vettura. L'utente può così comunicare con un passeggero escludendo dalla conversazione l'interlocutore telefonico. Se desiderate attivare questa funzione, dovreste informare brevemente il vostro interlocutore, dato che quest'ultimo non udirà più alcun suono o rumore che provenga da parte vostra.

La prossima funzione è la cosiddetta funzione di **Trattieni** una telefonata. Al contrario del semplice passaggio a mute, il vostro interlocutore udirà un segnale acustico d'attesa. A differenza di un normale telefono cellulare, con il DVV non potrete fare alcuna alcuna telefonata in uscita, quando un'altra si trova in attesa.

La possibilità di poter registrare una parte di una telefonata viene spiegata nel paragrafo **Appunti vocali**. Per una descrizione completa a questo riguardo si rimanda ad una altro punto delle istruzioni per l'uso.

Con l'ultima opzione **Ter. Chiamata attiva** della lista potete terminare la telefonata. Si tratta della funzione comparabile al premere sulla cornetta telefonica rossa durante una telefonata.

Se si spegne il motore durante una telefonata in corso, il dispositivo vivavoce resta attivo sino a quando si termina la conversazione.

## 12. Fare da intermediario

Con l'opzione "fare da intermediario" ci si riferisce alla possibilità di ricevere una telefonata durante un'altra telefonata e alla possibilità di passare continuamente dall'una all'altra.

**Nota:**
▶ Notate che l'ampiezza della funzionalità è variabile e dipende dal tipo di telefono cellulare, dal provider e dallo stato del software. Dettagli a questo riguardo possono essere evinti dal manuale d'istruzioni del vostro telefono cellulare.

Se dovesse pervenire un'ulteriore chiamata, durante una chiamata attiva, verrete informati da un segnale acustico. A questo punto avrete la possibilità di rifiutare la chiamata (simbolo rosso) o di accettare la chiamata (simbolo verde). Se decidete di accettare la chiamata, la chiamata attiva verrà messa automaticamente **In attesa**. L'interlocutore attivo verrà quindi marcato dal simbolo ☑.

Avete a disposizione le seguenti opzioni:
1. Tramite il comando **Commuta** potete passare da una chiamata all'altra.
2. Potete **Ter. Chiamata attiva**.
3. Potete **Ter. Chiamata tenuta**.
4. Potete attivare la **Modalità privata**.
5. Potete attivare **Silenziatore**.
6. Potete attivare la **Tastiera**.

## 13. Sistema di trasmissione collettiva

Il DVV offre la possibilità di raggruppare fino a sette conversazioni in un'unica conferenza. Ciò significa che tutti i partecipanti possono parlare tra di loro contemporaneamente.

Se accettate un'ulteriore chiamata durante una telefonata attiva, potete decidere di raggrupparle in una conferenza. Per fare questo, scegliete il comando **Unisci** (il simbolo **Conferenza** comparirà sul display).

Durante una conferenza avete le seguenti possibilità:
1. Potete **Ter. Chiamata attiva** (la conferenza viene terminata).
2. Potete attivare la **Modalità privata**.
3. Potete attivare **Silenziatore**.
4. Potete attivare **Tastiera**.

Nel caso in cui giungesse un'ulteriore chiamata in entrata durante una conferenza, potete decidere di inserire questa chiamata nella conferenza; in questo caso scegliere il comando **Aggiungere Conferenza** oppure decidere di passare dalla conferenza alla telefonata con il singolo interlocutore, in questo caso il comando da scegliere è **Commuta**.

**Nota:**
▶Le attuali reti di telefonia mobile permettono al massimo l'utilizzo contemporaneo di due linee.

Se state già utilizzando due linee e dovesse sopraggiungere un'ulteriore chiamata, avete le seguenti opzioni a disposizione:

Rifiuta chiamata

Accetta chiamata
➔ La comunicazione attiva (linea) verrà terminata e sostituita automaticamente.

## 14. Assistenza

Il nostro team è sempre a vostra disposizione per qualsiasi domanda di tipo tecnico o generale e per suggerimenti o critiche. Siamo sempre disponibili ad accettare le vostre proposte e note:

**Amministrazione:**
**BURY GmbH & Co. KG**
**Robert-Koch-Straße 1-7**
**D-32584 Löhne**
**Germania**

**Produttore:**
**BURY Spółka z o.o.**
**ul. Wojska Polskiego 4**
**39-300 MIELEC**
**Polonia**

Linea telefonica diretta: +49(0)180 5 - 842 468*
Linea telefax: +49(0)180 5 - 842 329*
* 0,14 €/min. dalla rete fissa della Deutsche Telekom AG,
I costi per chiamate dall'estero/internazionali possono differenziarsi.
E-mail: hotline@bury.com

**Garanzia / Accettazione assistenza**
La durata della garanzia per i componenti acquistati i questo prodotto è di due anni a partire dalla data di acquisto del cliente finale. Eventuali rivendicazioni di garanzia da parte sua in qualità di cliente finale devono essere esercitate nei confronti della parte contraente. Nel caso in cui la parte non sia in grado di eliminare un difetto presente, rivendicate i vostri diritti relativi all'acquisto. Nel caso in cui il prodotto, dopo accordo con la parte contraente, venga inviato direttamente al produttore per una reclamazione, vi preghiamo di inviare anche una descrizione dettagliata del difetto presente in lingua tedesca o inglese e un acopia dello scontrino d'acquisto direttamente al nostro team assistenza clienti:

**BURY GmbH & Co. KG**
**Im Hause DPD Depot 103**
**Robinienweg**
**D-03222 Lübbenau**
**Germania**

**Informazioni per lo smaltimento di prodotti elettronici nell'UE**
Il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato da una croce indica che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, all'interno dei Paesi dell'UE devono essere raccolti in un sistema di raccolta dei rifiuti separato. Non gettare quindi tali prodotti tra i rifiuti domestici misti. In quanto proprietario/a di un tale articolo, Lei è obbligato a portare tali articoli agli appositi punti di raccolta locali previsti. Gli apparecchi elettrici vengono lì presi in consegna gratuitamente.

## 15. Uso di questo sistema consono allo scopo

Questo dispositivo a vivavoce è adatto esclusivamente ad essere utilizzato con telefoni cellulari *Bluetooth* e con apparecchi di riproduzione musicale in automobili. Nell'uso di questo sistema, devono essere rispettate le leggi e le direttive vigenti nei singoli Paesi, come pure le istruzioni per l'uso riportate nelle apposite guide dei telefoni cellulari, fornite dai relativi produttori.

## 16. Omologazioni e dichiarazione di conformità

Acquisto, produzione, assistenza e distribuzione sono sottoposti alla BURY ad una severa gestione della qualità, a norma della ISO 9001 e ISO 14001. Il DVV possiede la

CE Dichiarazione di conformità CE secondo la Direttiva 1999/5/CE

e1 Omologazione e1 secondo la Direttiva 72/245/CEE (2006/28/CE)
"Compatibilità elettromagnetica nelle automobili".

È possibile richiedere un'apposita Dichiarazione di conformità del produttore per questo sistema, inviando via posta apposita domanda all'indirizzo sopra riportato del produttore, oppure all'indirizzo e-mail seguente: ce_conformance@bury.com
Vi preghiamo di redarre tale richiesta in lingua inglese o tedesca.

Data: 07/2010
25.1251.0-01-260710
Con riserva di errori e modifiche.

La marca limitaparola *Bluetooth*® e i logo *Bluetooth*® sono proprietà esclusiva della Bluetooth SIG, Inc. Ogni utilizzo di questo marchio da parte della BURY Technologies avviene nell'ambito di una licenza conforme. Tutti i diritti sono riservati.
Tutte le altre marche citate sono proprietà esclusiva dei singoli titolari.